



## TEMPUS KÖZALAPÍTVÁNY

Érkeztetési azonosító:

06927712020  
2020 SZEPT 24.

ERKEZETT

Iktatószám:

KA2-KO-15-C/2020

Mellékletek száma:

## TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS



**ERASMUS+ Program<sup>1</sup> Iskolai, óvodai partnerségek keretében megvalósuló projektekre.**

**SZERZŐDÉSSZÁM: 2020-1-HU01-KA229-078638\_1**

Jelen támogatási szerződés (a továbbiakban „a Szerződés”) a következő felek közt jött létre:

Egyrészt a **Tempus Közalapítvány**  
 Jogi formája: közalapítvány  
 Nyilvántartási szám: Főv. Bír. 12.Pk. 60 336/1996  
 Székhely: 1077 Budapest, Kéthly Anna tér 1.  
 Adószám: 18154180-2-42,  
 Az Európai Bizottság (a továbbiakban a „Bizottság”) megbízásából eljáró **Tempus Közalapítványt** (a továbbiakban a „Nemzeti Iroda” vagy „NI”), amelyet a támogatási szerződés aláírása szempontjából **Czibere Károly** elnök képvisel.

másrésztől a(z) BÉKÉSSÁBI TANKERÜLETI KÖZPONT  
 Tankerületi igazgató neve: BAUKI ANDRÁS  
 Székhely: 5600 BÉKÉSSÁBA, KISS ERŐS u 3.  
 Adószám: 15835004-2-04  
 A számlavezető bank neve: MAGYAR ÁLLAMKINCSTÁR  
 Számlatulajdonos neve: \_\_\_\_\_

Nemzetközi bankszámlaszám (IBAN<sup>2</sup>):

HU 14 - 10004885 - 10008016 - 00148527

a továbbiakban a „**Kedvezményezett**”, amelynek képviseletében a jelen Szerződés aláírása során a fent nevezett tankerületi igazgató jár el.

A támogatásban részesülő **Orosházi Vörösmarty Mihály Általános iskola**  
 intézmény:

Székhely: 5900 OROSHÁZY, VÖRÖSMARTY u 4.  
 OID azonosító: E10082260  
 Intézményvezető neve: OROSZ LÁRÓD

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 1288/2013/EU rendelete (2013. december 11.) az „Erasmus+” elnevezésű uniós oktatási, képzési, ifjúsági és sportprogram létrehozásáról, valamint az 1719/2006/EK, az 1720/2006/EK és az 1298/2008/EK határozat hatályon kívül helyezéséről.

<sup>2</sup> A nemzetközi bankszámlaszám (IBAN: International Bank Account Number) 28 karakterből álló számlaszám, melynek első két karaktere a bank országkódja (pl. Magyarország esetében: HU), ezt követi egy kétjegyű ellenőrző szám, majd a 3\*8 karakterből álló pénzforgalmi jelzőszám. A nemzetközi bankszámlaszám a bankkivonaton megtalálható, illetve a számlavezető bank ad róla felvilágosítást. Pontos IBAN számlaszám hiányában 2007.01.01-től nem teljesíthető devizaátutalás.

## MEGÁLLAPODTAK,

a jelen dokumentumban szereplő Különös Feltételek (a továbbiakban: **Különös Feltételek**), valamint az itt felsorolt **Melléletek** kölcsönös elfogadásában:

- |                    |   |
|--------------------|---|
| I. sz. Melléklet   | Általános Feltételek;   |
| II. sz. Melléklet  | A benyújtott és elfogadott pályázat, valamint az elfogadott költségvetés;   |
| III. sz. Melléklet | Pénzügyi és szerződéses feltételek;   |
| IV. sz. Melléklet  | Alkalmazható támogatási ráták;  |
| V. sz. Melléklet   | Kiegészítő pénzügyi és szerződéses rendelkezések a COVID-19 járvány következtében megvalósított virtuális tevékenységek esetére;  |
| VI. sz. Melléklet  | A Kedvezményezett intézmény hivatalos képviselőjének közjegyző által kiállított, 30 napnál nem régebbi aláírási címpéldányának eredeti példánya, vagy a korábban közjegyző által kiállított aláírási címpéldánynak a hivatalos képviselő(k) aláírásával és intézményi pecséttel hitelesített, 30 napnál nem régebbi dátummal ellátott másolata. |

A Melléletek a Szerződés szerves részét képezik.

A Különös Feltételekben megállapított rendelkezések a Melléletekben megállapított rendelkezésekkel szemben elsőbbséget élveznek.

Az I. sz. Mellékletben (Általános Feltételek) megállapított feltételek a további Melléletekben megállapított rendelkezésekkel szemben elsőbbséget élveznek.

A III. sz. Mellékletben megállapított rendelkezések elsőbbséget élveznek a II. sz., IV. sz. és V. sz. Mellékletben megállapított előírásokkal szemben.

A II. sz. Mellékletben az Elfogadott költségvetés rész a benyújtott és elfogadott pályázatban foglaltakkal szemben elsőbbséget élvez.

Felek tudomásul veszik és elfogadják, hogy a szerződés Mellékletei akkor is a jelen Szerződés elválaszthatatlan részét képezik, és a felekre kötelező érvényűek, ha azokat fizikai értelemben a jelen Szerződéshez nem csatolják.

## KÜLÖNÖS FELTÉTELEK

### TARTALOMJEGYZÉK

I.1 CIKK – A SZERZŐDÉS TÁRGYA .....	5
I.2 CIKK – A SZERZŐDÉS HATÁLYBA LÉPÉSE ÉS A MEGVALÓSÍTÁS IDŐTARTAMA.....	5
I.3 CIKK – A TÁMOGATÁS MAXIMÁLIS ÖSSZEGE ÉS FORMÁJA.....	5
I.3.3 Költségkategóriák közötti átcsoportosítások szerződésmódosítás nélkül .....	5
I.4 CIKK – BESZÁMOLÓK ÉS FOLYÓSÍTÁSI SZABÁLYOK.....	6
I.4.1 Kifizetések .....	6
I.4.2 Előfinanszírozás.....	6
I.4.3 Előrehaladási jelentés és további előfinanszírozás fizetése .....	6
I.4.4 Záróbeszámoló és a támogatás utolsó részletének kérelmezése .....	6
I.4.5 A támogatás egyenlegének rendezése.....	7
I.4.6 Értesítés az esedékes összegekről .....	8
I.4.7 Kifizetések a Kedvezményezettnek .....	8
I.4.8 A kifizetések iránti kérelmek és beszámolók nyelve .....	8
I.4.9 A kifizetések iránti kérelmek pénzneme és más pénznemben felmerült költségek átváltása euróra 8	
I.4.10 A kifizetés pénzneme.....	8
I.4.11 A kifizetések dátuma.....	8
I.4.12 A kifizetések átutalásának költségei .....	9
I.4.13 Késedelmi kamat.....	9
I.5 CIKK – A KIFIZETÉSEKRE HASZNÁLT BANKSZÁMLA.....	9
I.6 CIKK – A FELEK SZEMÉLYES ADATAINAK KEZELÉSE ÉS A KAPCSOLATTARTÁSI ADATAI.....	9
I.6.1 Nemzeti Iroda elérhetőségei.....	9
I.6.2 A Kedvezményezett elérhetőségei .....	10
I.7 CIKK – A RÉSZTVEVŐK VÉDELME ÉS BIZTONSÁGA .....	10
I.8 CIKK – AZ EREDMÉNYEK FELHASZNÁLÁSÁVAL (IDEÉRTVE A SZELLEMI ALKOTÁSOKKAL ÉS IPARJOGVÉDELEMMEL) KAPCSOLATOS KÜLÖNLEGES RENDELKEZÉSEK .....	10

I.9 CIKK – IT ESZKÖZÖK HASZNÁLATA.....	10
I.9.1 Mobility Tool+ adatbázis.....	10
I.9.2 Erasmus+ Project Results Platform felület .....	10
I.10 CIKK – KÖZREMŰKÖDŐKRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK.....	11
I.11 CIKK – AZ UNIÓS TÁMOGATÁS ÁTLÁTHATÓSÁGÁRA VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK .....	11
I.12 CIKK – RÉSZTVEVŐKNEK NYÚJTOTT TÁMOGATÁS (NEMZETKÖZI TANULÁSI/OKTATÁSI/KÉPZÉSI TEVÉKENYSÉGEK ESETÉN) .....	11
I.13 CIKK – SZÜLŐI/GYÁMI BELEEGYEZÉS .....	12
I.14 CIKK – A NEMZETI JOG SZERINT ELŐÍRT EGYÉB KIEGÉSZÍTŐ ELŐÍRÁSOK .....	12
I.15 CIKK – AZ ÁLTALÁNOS FELTÉTELEKRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK .....	12

## **I.1 CIKK – A SZERZŐDÉS TÁRGYA**

- I.1.1 A Nemzeti Iroda úgy határozott, hogy a jelen Szerződés Különös Feltételeiben, és Általános Feltételeiben, valamint egyéb Mellékleteiben meghatározott feltételek szerint támogatást nyújt az Erasmus+ Program, 2. Pályázati kategória: Iskolai, óvodai partnerségek keretei között elfogadott, és a II. sz. Mellékletben megjelenő Culture is Our Common Treasure című projekt (a továbbiakban a „Projekt”) megvalósításához.
- I.1.2 A jelen Szerződés aláírásával a Kedvezményezett elfogadja a támogatást, és vállalja, hogy a Projektet saját felelősségére megvalósítja.

## **I.2 CIKK – A SZERZŐDÉS HATÁLYBA LÉPÉSE ÉS A MEGVALÓSÍTÁS IDŐTARTAMA**

- I.2.1 A szerződés azon a napon lép hatályba, amikor a Felek közül az utolsó aláírta. Felek közös egyetértéssel megállapítják, hogy a Pályázati Felhívásban, továbbá a Kedvezményezett pályázatában és mindezek Mellékleteiben foglaltak a feleket a támogatási döntés Kedvezményezett általi kézhezvételének időpontjától kölcsönösen jogosítják és kötelezik, azonban a felek megállapodnak abban, hogy – a felek jogviszonyának, jogaik és kötelezettségeik egységes értelmezése érdekében – a jelen Szerződés I.2.2 pontjában foglalt időponttól a felek együttműködésére, jogaik gyakorlására és kötelezettségeik teljesítésére nézve a jelen Szerződésben foglaltakat kötelezően irányadónak fogadják el.

- I.2.2 A Projektet 2020.09.01. és 2022.08.31. között kell megvalósítani. A Projekt futamideje **24 hónap.**

## **I.3 CIKK – A TÁMOGATÁS MAXIMÁLIS ÖSSZEGE ÉS FORMÁJA**

### **I.3.1 A támogatás maximális összege 24120 euró.**

**I.3.2** A II. sz. Mellékletben meghatározott előzetes költségvetés, valamint a III. sz. Mellékletben meghatározott elszámolható költségek és pénzügyi feltételek szerint a támogatás formája:

- (a) a pályázattípusban elszámolható azon költségek megtérítése (“elszámolható költségek megtérítése”), amelyek:
- (i) ténylegesen felmerültek
  - (ii) egységköltségek alapján kerülnek bejelentésre
  - (iii) bejelentett átalányköltségek alapján kerülnek visszatérítésre – nem alkalmazandó
  - (iv) bejelentett egyösszegű átalányköltségek alapján kerülnek visszatérítésre – nem alkalmazandó
  - (v) a partner általános számviteli gyakorlata alapján bejelentett költségek visszatérítése – nem alkalmazandó
- (b) egységköltség hozzájárulás – nem alkalmazandó
- (c) átalányköltség hozzájárulás – nem alkalmazandó
- (d) egyösszegű átalányköltség hozzájárulás – nem alkalmazandó
- (e) költségfüggetlen finanszírozás – nem alkalmazandó

### **I.3.3 Költségkategóriák közötti átcsoportosítások szerződésmódosítás nélkül**

Kedvezményezett a különböző költségvetési kategóriák közötti átcsoportosításokkal módosíthatja a II. sz. Mellékletben szereplő elfogadott költségvetést, és az ahhoz kapcsolódó tevékenységeket anélkül, hogy ez a módosítás a II.13. cikk értelmében a szerződés módosításának minősülne, amennyiben:

- a projektet az elfogadott pályázatban és a II. sz. mellékletben leírtakkal összhangban valósítják meg,

- és a következőkben meghatározott szabályok szerint járnak el:

- a) A Projektmenedzsment és megvalósítás, illetve a Rendkívüli költségek kategóriákra (kivéve a magas utazási költségek és a pénzügyi garanciát fedező rendkívüli támogatást) szánt források nem növelhetők.
- b) A mellékletben speciális igényű résztvevők támogatására elkülönített forrásokat nem lehet átcsoportosítani más kategóriákba.

#### **I.4 CIKK – BESZÁMOLÓK ÉS FOLYÓSÍTÁSI SZABÁLYOK**

A beszámolókra és kifizetésekre az alábbi szabályok alkalmazandók:

##### **I.4.1 Kifizetések**

A Nemzeti Iroda az alábbi kifizetéseket teljesíti a Kedvezményezett felé:

- előfinanszírozási részlet;
- Az I.4.4 cikk rendelkezései szerinti egyenlegrendező részlet.

##### **I.4.2 Előfinanszírozás**

Az előfinanszírozás célja a Kedvezményezett részére megfelelő fizetőképesség biztosítása a projekt megvalósításához. Az előfinanszírozott összeg a támogatás egyenlegének kifizetéséig a Nemzeti Iroda tulajdona marad.

**Amennyiben a projekt futamideje a I.2.2 pont szerint 12 és 24 hónap között van:**

A Nemzeti Iroda a Kedvezményezettnek a Szerződés hatályba lépésének napját követő 30 napon belül az I.3.1. pontban meghatározott maximális összegű támogatás 80%-ának megfelelő, **19296 euró** összegű előfinanszírozási részletet fizet ki - amennyiben a II.24 cikk nem alkalmazandó.

##### **I.4.3 Előrehaladási jelentés és további előfinanszírozás fizetése**

**Amennyiben a projekt futamideje a I.2.2 pont szerint 12 és 24 hónap: Előrehaladási jelentés**

2021.09.30-ig a Kedvezményezett a Projekt megvalósításáról az I.2.2 cikkben meghatározott Projekt kezdő időponttól 2021.07.31-ig terjedő időszakról előrehaladási jelentést készít.

##### **I.4.4 Záróbeszámoló és a támogatás utolsó részletének kérelmezése**

**Amennyiben a Kedvezményezett a projekt koordinátor intézménye**

Az I.2.2 cikkben meghatározott projekt záró időpontot követő 60 napon belül a Kedvezményezettnek a Projekt megvalósításáról záróbeszámolót kell készítenie, amely tartalmazza a Projektben részt vevő partner intézmények által irányított tevékenységeket. A I.9.2. cikk szerint Kedvezményezett kötelessége feltölteni a összes projekt eredményt az Erasmus+ Project Results Platform felületre. A Projektben részt vevő partner intézmények az általuk végzett tevékenységekhez kapcsolódó költségekről számolnak be, mellyel hozzájárulnak a koordinátor által benyújtandó záróbeszámolóhoz.

A Kedvezményezett által irányított tevékenységeket is beleértve, a záróbeszámoló kötelezően tartalmazza mindazon információt, amely szükséges az egységköltség-hozzájárulás alapján kért összeg

meghatározásához, amennyiben a támogatás formája egységköltség-hozzájárulás, vagy a III. számú Melléklet szerint ténylegesen felmerült támogatható költségek megtérítése.

#### **Amennyiben a Kedvezményezett a projekt partner intézménye**

Az I.2.2 cikkben meghatározott projekt záró időpontot követő 60 napon belül a Kedvezményezettnek hozzá kell járulnia a megvalósításról szóló záróbeszámoló elkészítéséhez a Projekt azon területén, amelyért a Kedvezményezett felelős. A záróbeszámolóhoz történő hozzájárulás során Kedvezményezett minden olyan információt biztosít, amely szükséges az egységköltség-hozzájárulás alapján kért összeg meghatározásához, amennyiben a támogatás formája egységköltség-hozzájárulás, vagy a III. számú Melléklet szerint ténylegesen felmerült támogatható költségek megtérítése. Kedvezményezett további kötelessége, hogy egy rövid szöveges leírást készít részvételéről a projekt tevékenységekben.

A koordinátor intézmény a Projekt megvalósításáról egy minden részletre kiterjedő záróbeszámolót készít, mely tartalmazza a Projektben részt vevő partner intézmények által irányított tevékenységeket. Az I.9.2. cikk szerint koordinátor kötelessége feltölteni a összes projekteredményt az Erasmus+ Project Results Platform felületre. A Kedvezményezett a koordinátor intézmény részére minden olyan információt köteles biztosítani, mely szükséges a záróbeszámoló elkészítéséhez, illetve a projekteredmények feltöltéséhez.

#### **A projekt koordinátor és partner intézménye(i)**

A záróbeszámolót a Kedvezményezett kérelmének kell tekinteni a támogatás egyenlegének rendezésére vonatkozó. A záróbeszámoló benyújtását abban az esetben kell véglegesnek tekinteni, ha a Projektben részt vevő szervezetek mindegyike benyújtotta saját hozzájárulását.

A Kedvezményezett köteles bizonyítani az egyenleg kifizetése iránti kérelemhez szolgáltatott információk teljességét, megbízhatóságát és valóságát. Ugyancsak köteles bizonyítani, hogy a felmerült költségek megfelelnek a jelen Szerződésben meghatározottaknak, továbbá a kifizetés iránti kérelmet megfelelő iratokkal kell alátámasztani, amelyek a II.27 cikk szerinti ellenőrzések és auditok során bemutatathatók.

#### **I.4.5 A támogatás egyenlegének rendezése**

A támogatás fennmaradó részének kifizetése a Projekt megvalósítása érdekében a Kedvezményezettnél felmerült elszámolható költségek megtérítését, illetve fedezését szolgálja.

A Nemzeti Iroda a támogatás egyenlegéként kifizetendő összeget a már kifizetett teljes előfinanszírozási összeget a II.25 cikk szerint meghatározott végleges támogatási összegből kivonva határozza meg.

Ha a korábbi kifizetések teljes összege meghaladja a II.25 cikk szerint meghatározott támogatás teljes összegét, az egyenleg rendezése a II.26 cikk szerinti visszafizetés formájában történik meg.

Ha a korábbi kifizetések teljes összege kevesebb, mint a II.25 cikk szerint meghatározott támogatás teljes összege, az I.4.4 cikkben hivatkozott dokumentumok kézhezvételét követően (kivéve, ha a II.24.1. vagy II.24.2 cikkek érvényesek) a Nemzeti Iroda a támogatás egyenlegének összegét 60 napon belül kifizeti a Kedvezményezett részére.

A II.24.2. cikkben foglaltakkal összhangban a Nemzeti Iroda meghosszabbíthatja a támogatás egyenlege kifizetésének határidejét, amíg a partnerség minden aktív intézménye be nem nyújtja saját hozzájárulását a projekt közös záróbeszámolójához.

A kifizetés csak a kifizetési igény és a kísérő dokumentumok elfogadását követően történhet meg. A záróbeszámoló elfogadása nem jelenti az abban foglalt tartalom szabályszerűségének, valóságának, teljességének vagy helyességének elismerését.

A támogatás egyenlegeként kifizetendő összeget a Nemzeti Iroda a Kedvezményezett beleegyezése nélkül is csökkentheti, akár a maximális támogatási összeg mértékéig is, a Kedvezményezett bármely egyéb, a Nemzeti Iroda felé fennálló tartozása kiegyenlítésének céljából.

#### **I.4.6 Értesítés az esedékes összegekről**

A Nemzeti Iroda köteles hivatalos értesítést küldeni a Kedvezményezettnek, amelyben

- a) tájékoztatást ad az esedékes összegekről;
- b) jelzi, hogy előfinanszírozási összeg kifizetésre vagy az egyenleg kifizetésére kerül-e sor.

Az egyenleg kifizetése esetén a Nemzeti Iroda a II.25 cikk szerint megállapított végleges támogatási összegről is köteles tájékoztatni a Kedvezményezettet.

#### **I.4.7 Kifizetések a Kedvezményezettnek**

A Kedvezményezettnek a Nemzeti Iroda fizeti ki a támogatást. A támogatás Kedvezményezettnek történő átutalásával a Nemzeti Iroda kifizetési kötelezettsége megszűnik.

#### **I.4.8 A kifizetések iránti kérelmek és beszámolók nyelve**

A Kedvezményezett a kifizetések iránti kérelmeit és beszámolóit munkanyelven vagy magyar nyelven nyújtja be.

#### **I.4.9 A kifizetések iránti kérelmek pénzneme és más pénznemben felmerült költségek átváltása euróra**

A kifizetés iránti kérelmek összegét euróban kell kifejezni.

Ha a Kedvezményezett általános banki követeléseit euróban tartja, a más pénznemben felmerült költségeit az általános számviteli gyakorlata szerint átszámítja.

A más devizában felmerülő költségeket a Kedvezményezett az Európai Bizottság által abban a hónapban meghatározott és honlapján<sup>3</sup> közzétett havi árfolyamon számítja át, amelyen a Kedvezményezett bankszámláján az előfinanszírozási összeget jóváírták.

Azon kedvezményezetteknek, amelyek általános könyvelésüket euróban vezetik, a más pénznemben felmerült költségeket a szokásos költségelszámolási gyakorlatuknak megfelelően kell átváltaniuk euróra.

#### **I.4.10 A kifizetés pénzneme**

A Nemzeti Iroda a kifizetéseket euróban teljesíti.

#### **I.4.11 A kifizetések dátuma**

A Nemzeti Iroda által teljesített kifizetések teljesítésének időpontja a Nemzeti Iroda számlája megterhelésének időpontja, hacsak a nemzeti jog másként nem rendelkezik.

<sup>3</sup> [http://ec.europa.eu/budget/contracts\\_grants/info\\_contracts/inforeuro/inforeuro\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm)



#### **I.4.12 A kifizetések átutalásának költségei**

- a) A kifizetések átutalási költségeit az alábbiak szerint viselik a felek: a Nemzeti Iroda bankja által felszámított átutalási költségeket a Nemzeti Iroda viseli;
- b) a Kedvezményezett bankja által felszámított átutalási költségeket a Kedvezményezett viseli;
- c) a megismételt átutalás költségeit az a fél viseli, akinek a hibájából az első átutalás meghiúsult.

#### **I.4.13 Késedelmi kamat**

Amennyiben a kifizetést a Nemzeti Iroda az előírt határidőre nem teljesíti, a Kedvezményezett az esedékes összegre felszámított késedelmi kamatra válik jogosulttá. A fizetendő kamat mértékére a Szerződésre alkalmazandó nemzeti jog, vagy a Nemzeti Iroda szabályai irányadók. Ilyen rendelkezések hiányában a fizetendő kamatok mértékét az Európai Központi Bank által euróban végzett irányadó refinanszírozási műveleteknél alkalmazott kamatlábhoz képest három és fél ponttal emelt kamatlábon (a továbbiakban: a referencia-kamatláb) kell meghatározni. A referencia-kamatláb az Európai Unió Hivatalos Lapjának C. sorozatában közzétettek szerint annak a hónapnak az első napján érvényes referencia-kamatláb, amelyben a kifizetési időszak lejár.

Nem tekinthető késedelmes kifizetésnek a kifizetési határidő felfüggesztése a II.24.2. pontnak megfelelően, illetve a kifizetés Nemzeti Iroda általi felfüggesztése a II.24.1. pontnak megfelelően.

A késedelmi kamat az I.4.11. pontban meghatározottak szerint a kifizetés esedékességének napját követő naptól a tényleges kifizetés napjáig (azt a napot is beleértve) számított időszakra fizetendő. A II. 25. cikk szerinti támogatással kapcsolatos végső támogatás kiszámításánál a Nemzeti Iroda nem vesz figyelembe késedelmi kamatot.

A fentiekől eltérően, amennyiben a kiszámított kamat nem haladja meg a 200 eurót, azt a Kedvezményezett által a késedelmes kifizetés beérkezésétől számított két hónapon belül megküldött erre vonatkozó kérelem esetén kell megfizetni.

### **I.5 CIKK – A KIFIZETÉSEKRE HASZNÁLT BANKSZÁMLA**

Valamennyi kifizetést a Kedvezményezett jelen Szerződés első oldalán megjelölt bankszámlájára kell teljesíteni.

### **I.6 CIKK – A FELEK SZEMÉLYES ADATAINAK KEZELÉSE ÉS A KAPCSOLATTARTÁSI ADATAI**

A II.7 cikkben írtakkal összhangban az adatkezelő:

Egységvezető – B.4. egység

B. Igazgatóság – Ifjúságpolitika, Oktatásügy és Erasmus+

Oktatásügyi, Ifjúságpolitikai, Sportügyi és Kulturális Főigazgatóság

Európai Bizottság

B-1049 Bruxelles/Brussel

Belgium

#### **I.6.1 Nemzeti Iroda elérhetőségei**

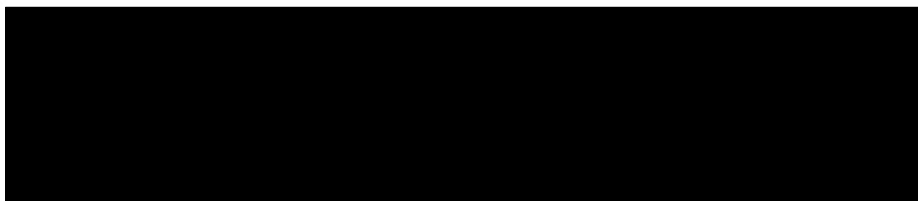
A Nemzeti Irodának küldött bármely üzenetet, értesítést az alábbi címre kell küldeni:

**Tempus Közalapítvány**

1438 Budapest 70., Pf. 508. (Magyarország)  
E-mail cím: [info@tpf.hu](mailto:info@tpf.hu)

### **I.6.2 A Kedvezményezett elérhetőségei**

A Nemzeti Iroda által a Kedvezményezettnek címzett értesítéseket, üzeneteket a következő címre kell küldeni:



### **I.7 CIKK – A RÉSZTVEVŐK VÉDELME ÉS BIZTONSÁGA**

A Kedvezményezettnek meg kell tennie a szükséges intézkedéseket a Projektben résztvevők biztonsága és védelme érdekében.

A Kedvezményezett köteles biztosítani, hogy a mobilitási tevékenységben részt vevő személyek biztosítással rendelkezzenek.

### **I.8 CIKK – AZ EREDMÉNYEK FELHASZNÁLÁSÁVAL (IDEÉRTVE A SZELLEMI ALKOTÁSOKKAL ÉS IPARJOGVÉDELEMMEL) KAPCSOLATOS KÜLÖNLEGES RENDELKEZÉSEK**

A II.9.3. cikk rendelkezéseiben foglaltakon túl, ha a Kedvezményezettek a Projekt során oktatási anyagokat készítenek, ezeket az interneten ingyenesen, a nyilvános közzététel valamely formájában (nyílt licenc), a Kedvezményezett által meghatározható korlátozások és jogok fenntartásával kell elérhetővé tenniük.<sup>4</sup>

### **I.9 CIKK – IT ESZKÖZÖK HASZNÁLATA**

#### **I.9.1 Mobility Tool+ adatbázis**

A Kedvezményezett intézmény köteles a világhálóról elérhető Mobility Tool+ adatbázist használni a Projekt keretében megvalósított tevékenységekkel kapcsolatos minden információ rögzítésére, illetve az adatbázison keresztül elkészíteni és benyújtani az előrehaladási jelentést, az időközi beszámolót (amennyiben ezek a Mobility Tool+ felületen elérhetők és az I.4.3 pontban írtak szerint meghatározottak) és a záróbeszámolót.

#### **I.9.2 Erasmus+ Project Results Platform felület**

##### **A projekt koordinátor intézménye**

---

<sup>4</sup>Nyílt licenz – az a mód, ahogy egy termék jogainak tulajdonosa mások számára engedélyt ad műve felhasználására. Az engedély a termékekre egyenként vonatkozik. Az engedélyek mértékétől, és a kiszabott korlátozásoktól függően számos nyílt felhasználást biztosító engedély létezik, és a Kedvezményezett szabadon választhatja meg, hogy termékével kapcsolatban milyen engedélyt alkalmaz. Minden egyes előállított termékre nyílt engedélyt kell adni. A nyílt felhasználási engedély nem jelenti a szerzői jogok vagy szellemi alkotáshoz fűződő jogok átruházását.

A Koordinátor a Projekt termékeit a <http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/> weboldalon megtalálható Erasmus+ Project Results Platform felületre köteles feltölteni, illetve a felületen megtalálható utasításokat.

A záróbeszámoló elfogadásának feltétele, hogy a Kedvezményezett a Projekt termékeit feltöltse a Erasmus+ Project Results felületre legkésőbb a záróbeszámoló benyújtásának időpontjáig.

#### **A projekt partner intézménye(i)**

A Kedvezményezettnek információt kell szolgáltatnia a koordinátornak, hogy az a Projekt termékeit a <http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/> weboldalon megtalálható Erasmus+ Project Results Platform felületre feltölthesse, illetve a felületen megtalálható utasításokat.

A záróbeszámoló elfogadásának feltétele, a Projekt termékeinek feltöltése a Erasmus+ Project Results felületre legkésőbb a záróbeszámoló benyújtásának időpontjáig.

#### **I.10 CIKK – KÖZREMŰKÖDŐKRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK**

Az Általános Feltételek II.11.1. cikk (c) és (d) pontjaiban foglalt rendelkezések nem alkalmazandók semelyik költségvetési kategória esetén, kivéve a Rendkívüli támogatást.

#### **I.11 CIKK – AZ UNIÓS TÁMOGATÁS ÁTLÁTHATÓSÁGÁRA VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK**

A II.8. cikk rendelkezéseinek megsértése nélkül a Kedvezményezett köteles jelezni minden a Projekt megvalósításával kapcsolatos kommunikációs és promóciós csatornán – beleértve a honlapokat és a közösségi médiát –, hogy Erasmus+ program pénzügyi támogatásával megvalósult Projektről van szó. A Kedvezményezettnek és a további feleknek szóló útmutató a [http://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity\\_en](http://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity_en) weboldalon érhető el.

#### **I.12 CIKK – RÉSZTVEVŐKNEK NYÚJTOTT TÁMOGATÁS (NEMZETKÖZI TANULÁSI/OKTATÁSI/KÉPZÉSI TEVÉKENYSÉGEK ESETÉN)**

Ha a Projekt megvalósítása megkívánja a résztvevők támogatását, Kedvezményezettnek a II. sz. Mellékletben és – amennyiben alkalmazandó – az V. sz. Mellékletekben előírtak szerint támogatást kell biztosítani, legalább a következő feltételeket meghatározva:

- (a) a maximálisan nyújtható pénzügyi támogatás összegét, amely nem lehet több résztvevőnként - 60 000 eurónál;
- (b) a pontos támogatási összeg nyújtásának feltételeit;
- (c) a résztvevők azon tevékenységeit, amelyekre egy meghatározott lista szerint támogatás nyújtható;
- (d) a támogatható személyeket vagy azok csoportját;
- (e) a támogatás nyújtásának feltételeit.

A Kedvezményezett köteles

- vagy átutalni az utazásra/megélhetésre/nyelvi felkészítésre megítélt támogatást teljes egészében a Nemzetközi tanulási/oktatási/képzési tevékenységek résztvevőinek, a IV. sz. Mellékletben meghatározott egységköltség-hozzájárulás mértékeket alkalmazva;
- vagy szolgáltatást nyújtani az utazás/megélhetési támogatás/nyelvi felkészítési támogatás költségvetési kategóriára a Nemzetközi tanulási/oktatási/képzési tevékenységek résztvevőinek.

Ez esetben, a Kedvezményezett köteles biztosítani azt, hogy az utazási, megélhetési és nyelvi támogatás színvonala megfeleljen az irányadó minőségi és biztonsági előírásoknak. A Kedvezményezett az előző bekezdésben meghatározott két lehetőséget kombinálhatja, ha a tisztességes és egyenlő elbánás követelménye így is biztosított valamennyi résztvevő számára. Ez esetben az adott opciónak megfelelő feltételeket kell az abban foglalt költségvetési kategóriákra vonatkozóan alkalmazni.

### **I.13 CIKK – SZÜLŐI/GYÁMI BELEEGYEZÉS**

A Kedvezményezett bármely mobilitási tevékenység esetén a kiskorú résztvevők bevonását megelőzően köteles beszerezni a Szülői/gyámi beleegyező nyilatkozatot.

### **I.14 CIKK – A NEMZETI JOG SZERINT ELŐÍRT EGYÉB KIEGÉSZÍTŐ ELŐÍRÁSOK**

1. Nemzeti Iroda és Kedvezményezett előtt ismert a jelen Támogatási Szerződés megkötésének időpontjában hatályos Személyi jövedelemadóról szóló 1995. évi CXVII. törvény 1. számú Melléklete 4.7/c) pontjában foglalt rendelkezés, melynek alapján - az abban foglalt feltételek mindegyikének teljesülése esetén - az európai uniós és hazai költségvetési forrásból finanszírozott nemzetközi oktatási, képzési, kutatásfejlesztési és kulturális mobilitási programok keretében belföldi és külföldi magánszemélyek részére folyósított ösztöndíj, egyéb juttatás, nyújtott kedvezmény adómentesnek minősül.

2. Kedvezményezettek kötelezik magukat arra, hogy a jelen Támogatási szerződés szerinti tevékenységeket a mindenkor hatályos jogszabályok rendelkezéseinek megfelelően valósítják meg.

### **I.15 CIKK – AZ ÁLTALÁNOS FELTÉTELEKRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK**

1. Jelen szerződés keretében, az Általános Feltételek alkalmazásakor a „Bizottság” mint „Nemzeti Iroda”, a „tevékenység” mint „projekt”, továbbá az „egységköltség” mint „egységköltség-hozzájárulás” értelmezendő, kivéve, ha a szerződés ettől eltérően rendelkezik.

Jelen szerződés keretében, az Általános Feltételek alkalmazásakor a „pénzügyi kimutatás” mint „a beszámoló pénzügyi része” értelmezendő, kivéve, ha a szerződés ettől eltérően rendelkezik.

A következő cikkekben „a Bizottságra” való hivatkozás mint „a Nemzeti Irodára és a Bizottságra” való hivatkozásként értelmezendő: II.4.1, II.8.2, II.27.1, II.27.3, II.27.4 első bekezdése, II.27.8. első bekezdése, II.27.9 cikkben a “Bizottság”-ra történő hivatkozások a “Nemzeti Iroda és a Bizottság”-ra történő hivatkozásként értelmezendők.

A II.12 cikkben a „pénzügyi támogatás” mint „támogatás”, illetve a „harmadik személy” mint „résztvevő” értelmezendő.

2. A következő cikkek a jelen szerződés keretében nem alkalmazandók: II.2d (ii), II.12.2, II. 13.4, II.18.3, II.19.2, II.19.3, II.20.3, II.21, II.25.3 (a) (ii) II.27.7.

A jelen szerződés keretében az Általános Feltételekben szereplő alábbi kifejezések nem alkalmazandók: „kapcsolt vállalkozások”, „közbenső kifizetés”, „átalány”, „egyösszegű átalány”.

3. A II.7.1 cikk az alábbiak szerint olvasandó:

#### **II.7.1. A személyes adatok kezelése a Nemzeti Iroda és Bizottság által**

A Szerződésben szereplő személyes adatokat a Nemzeti Iroda és az Európai Bizottság az (EU) 2018/1725 számú rendeletben előírtak szerint kezeli.

Az adatok kezelését az I.6. cikkben azonosított adatkezelő kizárólag a Szerződés megvalósítása, bonyolítása és ellenőrzése, valamint az Európai Unió pénzügyi érdekeinek védelme céljából végzi – ideértve a II.27 cikk szerint végzett ellenőrzéseket, auditokat és vizsgálatokat.

A Kedvezményezettek az (EU) 2018/1725 rendelettel összhangban jogosultak a személyes adataihoz való hozzáférésre, azok helyesbítésére vagy törlésére, valamint azok kezelésének korlátozására, vagy adott esetben az adathordozhatóságra vagy az adatkezelés elleni tiltakozásra. Ennek érdekében a személyes adatai kezelésére vonatkozó kéréseket az I.6. cikkben azonosított adatkezelő részére kell elküldenie. A Kedvezményezettek bármikor panasszal élhetnek az európai adatvédelmi biztosnál.

4. A II.9.3 cikk címe és az első bekezdés (a) pontja az alábbiak szerint olvasandó:

**II.9.3. A Nemzeti Irodának és az Uniónak az eredmények és az előzetesen meglévő jogok felhasználására vonatkozó jogai**

A Kedvezményezett a projekt eredményeinek felhasználására vonatkozó alábbi jogokat biztosítja a Nemzeti Iroda és az Unió számára:

a) saját céljaira történő felhasználás és különösen rendelkezésre bocsátás a Nemzeti Irodánál és a Bizottságnál, más uniós intézményeknél, irodáknál és szerveknél, valamint tagállami intézményeknél dolgozó személyek számára, továbbá másolás, többszörözés egészben vagy részben és korlátlan számú másolatban;

Ezen cikk további részében az „Unió” kifejezés „Nemzeti Iroda és/vagy Unió” kifejezésként értendő.

5. A II.10.1 cikk második bekezdése az alábbiak szerint olvasandó:

A Kedvezményezett köteles biztosítani, hogy a Nemzeti Iroda, Bizottság, az Európai Számvevőszék és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) a Kedvezményezett alvállalkozóival szemben is gyakorolni tudja a II.27. cikkben megállapított jogait.

6. A II.18 cikk az alábbiak szerint olvasandó:

II.18.1. A megállapodásra a magyar jog alkalmazandó.

II.18.2. A nemzeti szabályok szerint hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bíróság illetékes a Nemzeti Iroda és valamely Kedvezményezett között a megállapodás értelmezését, alkalmazását vagy érvényességét illetően felmerült jogviták rendezésére, amennyiben a jogvita békés úton nem rendezhető.

7. A II.19.1 cikk az alábbiak szerint olvasandó

A költségek elszámolhatóságának feltételei a III. számú melléklet I.1 és II.1 pontjaiban kerültek meghatározásra.

8. A II.20.1 cikk az alábbiak szerint olvasandó:

A költségek és hozzájárulások elszámolásának feltételei a III. számú melléklet I.2 és II.2 cikkeiben kerültek meghatározásra.

9. A II.20.2 cikk az alábbiak szerint olvasandó:

Az elszámolt költségeket igazoló nyilvántartásokra és más dokumentumokra vonatkozó feltételek a III. számú melléklet I.2 és II.2 cikkeiben kerültek meghatározásra.

10. A II.22 cikk első bekezdése az alábbiak szerint olvasandó:

A Kedvezményezett a különböző költségkategóriák között végrehajtott átcsoportosítások révén kiigazíthatja a II. számú mellékletben foglalt előzetes költségvetést, amennyiben a projektet a II.

számú mellékletben ismertettek szerint hajtja végre. Ehhez a kiigazításhoz nincs szükség a megállapodás II.13. cikk szerinti módosítására, amennyiben az I.3.3 cikk szerinti feltételek teljesülnek.

11. A II.23(b) cikk az alábbiak szerint olvasandó:

(b) a Nemzeti Iroda által küldött írásbeli figyelmeztetést követő 30 napon belül sem nyújtja be a kérelmet.

12. A II.24.1.3 cikk első bekezdése az alábbiak szerint olvasandó:

A kifizetések felfüggesztésének időszaka alatt a Kedvezményezett nem nyújthatja be az I.4.3. és I.4.4. cikkben említett kifizetési kérelmeket és igazoló dokumentumokat.

13. A II.25.1 cikk az alábbiak szerint olvasandó:

„II.25.1. 1. lépés – A visszatérítési ráta alkalmazása az elszámolható költségekre, valamint a költségfüggetlen finanszírozás és az egység-, átalány- és egyösszegűátalány-hozzájárulások hozzáadása

b) Ha az I.3.2. cikk a) pontjának foglaltak szerint a vissza nem térítendő támogatást az elszámolható egység-, egyösszegűátalány- vagy átalány-költségek visszatérítésének formájában nyújtják, az említett cikkben meghatározott visszatérítési ráta alkalmazandó a tevékenységnek a Bizottság által a megfelelő költségkategóriákra, kedvezményezettekre és kapcsolódó szervezetekre vonatkozóan jóváhagyott elszámolható költségeire.

14. A II.25.4 cikk második bekezdése az alábbiak szerint olvasandó:

A III. számú melléklet IV. fejezetében foglaltak szerint kell meghatározni a vissza nem térítendő támogatás csökkentett összegét, amely a projekt szabálytalan végrehajtásának vagy a kötelezettségesség súlyosságának arányában került megállapításra.

15. A II.26.2 cikk harmadik bekezdése az alábbiak szerint olvasandó:

Amennyiben a visszafizetést a visszafizetési felszólításban rögzített időpontig nem teljesítik, a Nemzeti Iroda az esedékes összeget az alábbiak szerint fizeteti vissza:

(a) a Nemzeti Iroda által a Kedvezményezett számára esedékes bármely kifizetés ellenében való beszámítás útján, a Kedvezményezett előzetes hozzájárulása nélkül (a továbbiakban: beszámítás).

Kivételes esetekben, az Unió pénzügyi érdekei védelmének biztosítása érdekében a Nemzeti Iroda beszámítás útján a határidő lejárta előtt is visszafizettetheti az összeget.

A II.18.2 cikkel összhangban a beszámítás ellen eljárás indítható a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bíróság előtt;

(b) lehívja a pénzügyi garanciát az I.4.2. cikknek megfelelő kikötés esetén (a továbbiakban: a pénzügyi garancia lehívása);

(c) a II.18.2 cikk illetve a Különös Feltételek szerinti jogi lépéseket megteszi;

16. A II.27.2 cikk harmadik bekezdése az alábbiak szerint olvasandó:

Az első és a második albekezdésben rögzített időszakok meghosszabbodnak, amennyiben a nemzeti szabályozás hosszabb határidőt követel meg, vagy ha a vissza nem térítendő támogatást illetően pénzügyi vizsgálat, fellebbezés, peres eljárás vagy igényrendezés van folyamatban, ideértve a II.27.7. cikkben említett eseteket is. Ilyen esetekben a Kedvezményezett a pénzügyi vizsgálat, fellebbezés, peres eljárás vagy igényrendezés lezárultáig kötelesek megőrizni a dokumentumokat.

17. A II.27.3 cikk az alábbiak szerint olvasandó:

A Kedvezményezett köteles rendelkezésre bocsátani minden, a Nemzeti Iroda vagy a Bizottság, illetve a Bizottság által felhatalmazott bármely más külső szerv által kért információt, ideértve az elektronikus formátumú információkat is.

Amennyiben a Kedvezményezett nem teljesíti az első albekezdésben foglalt kötelezettségeket, a Nemzeti Iroda:

(a) el nem számolhatónak tekinthet minden olyan költséget, amely a Kedvezményezett által szolgáltatott információk alapján nincs kellően indokolva;

(b) jogosulatlanak tekinthet minden olyan egységköltség-, egyösszegű átalány- vagy átalány-hozzájárulást, amely a Kedvezményezett által szolgáltatott információk alapján nem megfelelően indokolt.

A szerződés két eredeti példányban, magyar nyelven készült, melyből **1 példány** a **Kedvezményezettet**, **1 példány** pedig a **Nemzeti Irodát** illeti meg.

#### ALÁÍRÁSOK



Kedvezményezett képviselőjében

Név: **BÁNKI ANDRÁS**  
Beosztás: **TANKERÜLETI IGAZGATÓ**

Kelt: **Békéscsaba, 2020. 09. 21.**



**Kedvezményezett**  
képviselőjében ellenjegyző (gazdasági vezető)

P.H.



**Kedvezményezett**  
képviselőjében ellenjegyző (iskolaigazgató)




Nemzeti Iroda képviselőjében

Csibere Károly  
elnök

Kelt: Budapest, **2020. 10. 01.**







Sz: 2022/0001702  
K: 2022/0003237

Támogatási szerződés - Különös feltételek

Szerződésszám: 2022-1-HU01-KA210-SCH-000082956



Erasmus+

TEMPUS KÖZALAPÍTVÁNY

Erkeztetési azonosító:

FRANZETT

084022702  
2022. OKT. 13.

IKTÁRSZÁM:

KA2-KO-22-6/2022

Támogatási szám:

TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS



az ERASMUS+ Program<sup>1</sup> keretében több kedvezményezett által megvalósítandó projekt támogatására vonatkozóan

SZERZŐDÉSSZÁM – 2022-1-HU01-KA210-SCH-000082956

Jelen támogatási szerződés (a továbbiakban „a Szerződés”) a következő felek közt jött létre:

egyrészt a

**Tempus Közalapítvány**  
1077 Budapest, Kéthly Anna tér 1.  
Adószáma: 18154180-2-42,

(a továbbiakban: „a Nemzeti Iroda”)

az Európai Bizottság (a továbbiakban: "a Bizottság") megbízásából eljáró **Nemzeti Iroda**, amelynek képviselőjében a jelen Szerződés aláírása során Czibere Károly elnök jár el,

valamint másrésztől

**Békéscsabai Tankerületi Központ**

Tankerületi igazgató neve: Bánki András

Székhelye: Békéscsaba, 5600, Kiss Ernő utca 3.

Adószáma: 15835004-2-04

Bank neve: Magyar Államkincstár

A számlatulajdonos pontos megnevezése: Békéscsabai Tankerületi Központ

Teljes bankszámlaszám (IBAN): HU14 10004885 10008016 00148537

a továbbiakban: „a Koordinátor”, amelynek képviselőjében a jelen Szerződés aláírása során a fent nevezett tankerületi igazgató jár el.

A támogatásban részesülő intézmény: **Orosházi Vörösmarty Mihály Általános Iskola**

Székhelye: Orosháza, 5900, Vörösmarty utca 4.

OID azonosítója: E10082260

Intézményvezető neve: Orosz László

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/817 rendelete (2021. május 20.) az Erasmus+ elnevezésű uniós oktatási és képzési, ifjúsági és sportprogram létrehozásáról és az 1288/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről

valamint a II. sz. Mellékletben megnevezett többi Kedvezményezett, amelyek képviselőjében a jelen Szerződés aláírása során a Koordinátor jár el az IV. sz. Mellékletben csatolt megbízólevelek alapján.

Eltérő rendelkezés hiányában a „Kedvezményezettre” és a „Kedvezményezettek” történő hivatkozásokat a Koordinátorra történő hivatkozásnak is kell tekinteni.

A felsorolt felek

### MEGÁLLAPODTAK,

az alábbi Különös Feltételek (a továbbiakban: “**Különös Feltételek**”), valamint az itt felsorolt, a Szerződés elválaszthatatlan részét képező **Mellékletek** kölcsönös elfogadásában:

I. sz. Melléklet	Általános Feltételek (a továbbiakban „Általános Feltételek”)
II. sz. Melléklet	A projekt leírása; Előzetes költségvetés; A további Kedvezményezettek listája
III. sz. Melléklet	Pénzügyi és szerződéses rendelkezések
IV. sz. Melléklet	A többi Kedvezményezett által a koordinátornak adott megbízólevelek
V. sz. Melléklet	A Kedvezményezett intézmény hivatalos képviselőjének közjegyző által kiállított, 30 napnál nem régebbi aláírási címpéldányának eredeti példánya, vagy a korábban közjegyző által kiállított aláírási címpéldánynak a hivatalos képviselő(k) aláírásával és intézményi pecséttel hitelesített, 30 napnál nem régebbi dátummal ellátott másolata.

A Különös Feltételekben megállapított feltételek a Mellékletekben megállapított előírásokkal szemben elsőbbséget élveznek.

Az I.sz. Mellékletben („Általános Feltételek”) megállapított feltételek a többi Mellékletekben megállapított előírásokkal szemben elsőbbséget élveznek.

A III. sz. Mellékletben megállapított feltételek elsőbbséget élveznek a II. sz. Mellékletekben megállapított előírásokkal szemben.

A II. sz. Mellékletben az előzetes költségvetés részben foglaltak elsőbbséget élveznek a projekt leírásban foglaltakkal szemben.

Felek tudomásul veszik és elfogadják, hogy a szerződés mellékletei akkor is a jelen Támogatási Szerződés elválaszthatatlan részét képezik, és a felekre kötelező érvényűek, ha azokat fizikai értelemben a jelen Támogatási Szerződéshez nem csatolják.

**KÜLÖNÖS FELTÉTELEK****Tartalomjegyzék**

I.1 CIKK- A SZERZŐDÉS TÁRGYA .....	5
I.2 CIKK – A SZERZŐDÉS HATÁLYBA LÉPÉSE ÉS A MEGVALÓSÍTÁS IDŐSZAKA .....	5
I.3 CIKK - A TÁMOGATÁS MAXIMÁLIS ÖSSZEGE ÉS FORMÁJA .....	5
I.4. CIKK – BESZÁMOLÓK ÉS FOLYÓSÍTÁSI SZABÁLYOK.....	5
I.4.1 Kifizetések .....	5
I.4.2 Előfinanszírozási részlet .....	5
I.4.3 Beszámolás, további előfinanszírozási részletek kifizetése iránti kérelem, és időközi beszámolók.....	6
I.4.4 Záróbeszámoló és a támogatás fennmaradó részének kifizetése iránti igény előterjesztése .....	6
I.4.5 A támogatás fennmaradó részének kifizetése .....	6
I.4.6 Fizetési értesítések.....	7
I.4.7 A Nemzeti Iroda által a Koordinátornak folyósított fizetések és késedelmi kamat .....	7
I.4.8 A Koordinátor által a többi Kedvezményezettnek folyósított fizetések.....	7
I.4.9 A kifizetések pénzneme.....	8
I.4.10 A más pénznemben felmerült költségek átváltása euróra és a kifizetési kérelmek pénzneme .....	8
I.4.11 A kifizetések iránti kérelmek és beszámolók nyelve .....	8
I.4.12 A kifizetések dátuma .....	8
I.4.13 Az átutalások költségei.....	8
I.5 CIKK – A KIFIZETÉSEKRE HASZNÁLT BANKSZÁMLA .....	8
I.6 CIKK – ADATKEZELŐ ÉS A FELEK KAPCSOLATTARTÁSI ADATAI .....	8
I.6.1 Adatkezelő .....	8
I.6.2 A Nemzeti Iroda kapcsolattartási adatai .....	9
I.6.3 A Kedvezményezettek kapcsolattartási adatai.....	9
I.7 CIKK – A SZEMÉLYES ADATOK KEDVEZMÉNYEZETT ÁLTAL TÖRTÉNŐ FELDOLGOZÁSÁVAL KAPCSOLATOS KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK.....	9
I.7.1 Beszámolási kötelezettségek.....	9
I.7.2 A résztvevők tájékoztatása a személyes adataik feldolgozásáról...	9
I.8 CIKK - A RÉSZTVEVŐK VÉDELME ÉS BIZTONSÁGA .....	9
I.9 CIKK- A KORÁBBAN MEGSZERZETT JOGOKKAL ÉS AZ EREDMÉNYEK FELHASZNÁLÁSÁVAL KAPCSOLATOS KÜLÖNLEGES RENDELKEZÉSEK (IDEÉRTVE A SZELLEMI ÉS IPARI TULAJDONJOGOKAT) .....	10
I.10 CIKK – IT ESZKÖZÖK HASZNÁLATA .....	10

I.10.1 Erasmus+ beszámolást és menedzsmentet szolgáló eszköz.....	10
I.10.2 Erasmus+ Project Results Platform.....	10
I.11 CIKK - KÖZREMŰKÖDŐKRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK .....	10
I.12 CIKK - KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉS AZ UNIÓS FINANSZÍROZÁS LÁTHATÓSÁGÁRÓL .....	11
I.13 CIKK – ESÉLYEGYENLŐSÉGI TÁMOGATÁS NYÚJTÁSA A RÉSZTVEVŐKNEK .....	11
I.14 CIKK – NYOMON KÖVETÉSRE ÉS ÉRTÉKELÉSRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK .....	11
I.15 CIKK – A VISSZAFIZETÉSEKKEL KAPCSOLATOS PÉNZÜGYI FELELŐSSÉGRE VONATKOZÓ KÜLÖNÖS RENDELKEZÉSEK .....	11
I.16 CIKK – A PROGRAMHOZ NEM TÁRSULT HARMADIK ORSZÁGOKBAN MŰKÖDŐ KEDVEZMÉNYEZETTEK.....	11
I.17 CIKK - YOUTH PASS TANÚSÍTVÁNY .....	11
I.18 CIKK – A NEMZETI JOG ÁLTAL ELŐÍRT EGYÉB KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK .....	11
I.19 CIKK – AZ I. SZ MELLÉKLETRE VONATKOZÓ EGYEDI FELTÉTELEK .....	12

## **I.1 CIKK- A SZERZŐDÉS TÁRGYA**

**I.1.1** A Nemzeti Iroda úgy határozott, hogy a jelen Szerződés Különös Feltételeiben és Általános Feltételeiben, valamint egyéb Mellékleteiben meghatározott feltételek szerint támogatást nyújt az Erasmus+ program 2. pályázati kategória: *Együttműködési célú partnerségek* keretében elfogadott és a II. sz. Mellékletben leírt **Playful education - learning with games** című projekt (a továbbiakban: "a Projekt") megvalósításához.

**I.1.2** A jelen Szerződés aláírásával a Kedvezményezettek elfogadják a támogatást, és vállalják, hogy a Projektet saját felelősségére megvalósítják.

## **I.2 CIKK – A SZERZŐDÉS HATÁLYBA LÉPÉSE ÉS A MEGVALÓSÍTÁS IDŐSZAKA**

**I.2.1** A szerződés azon a napon lép hatályba, amelyen az utolsóként aláíró szerződő fél azt aláírja.

**I.2.2** A projekt időtartama 24 hónap, amely 2022.10.01-i napon kezdődik és 2024.09.30-i napon végződik.

## **I.3 CIKK - A TÁMOGATÁS MAXIMÁLIS ÖSSZEGE ÉS FORMÁJA**

**I.3.1** A támogatás maximális összege **60000 euró**.

**I.3.2** A támogatás formája a munkacsomagok / tevékenységek megvalósítására megítélt egyösszegű átalánytámogatás.

## **I.4. CIKK – BESZÁMOLÓK ÉS FOLYÓSÍTÁSI SZABÁLYOK**

A beszámolókra és kifizetésekre az alábbi szabályok alkalmazandók:

### **I.4.1 Kifizetések**

A Nemzeti Iroda az alábbi kifizetéseket folyósítja a Koordinátornak:

- első előfinanszírozási részlet;
- a támogatás fennmaradó részének kifizetése (egyenlegkifizetés) az I.4.4 pontban hivatkozott kifizetési kérelem alapján.

### **I.4.2 Előfinanszírozási részlet**

Az előfinanszírozás célja előleg biztosítása a Kedvezményezettek részére. Az előfinanszírozás során kiutalt támogatási összeg a támogatás fennmaradó részének kifizetéséig a Nemzeti Iroda tulajdonában marad.

A Nemzeti Iroda a Koordinátornak a Szerződés hatályba lépésének napját követő 30 naptári napon belül kifizeti az I.3.1. pontban meghatározott maximális összegű támogatás 80%-ának megfelelő, **48000 euró** összegű első előfinanszírozási részletet - amennyiben a II.24 cikk nem alkalmazandó.

### **I.4.3 Beszámolás, további előfinanszírozási részletek kifizetése iránti kérelem, és időközi beszámolók**

Legkésőbb 2023.06.30. napjáig a Koordinátor a Projekt megvalósításáról előrehaladási jelentés nyújt be a Projekt I.2.2 pontban meghatározott kezdő időpontjától a 2023.04.30-ig eltelt időszakra vonatkozóan.

### **I.4.4 Záróbeszámoló és a támogatás fennmaradó részének kifizetése iránti igény előterjesztése**

A Projekt I.2.2. cikkben meghatározott befejezési határidejét követő 60 napon belül a Koordinátor köteles elkészíteni a Projekt megvalósításáról szóló záró beszámolót, az I.10 cikkben meghatározott beszámolást szolgáló eszközök használatával, továbbá feltölti a projekt eredményeit – amennyiben vannak - az „Erasmus+ Project Results Platform” felületre a I.10.2 cikkben meghatározottak szerint. A beszámoló kötelezően tartalmazza mindazon információt, amely, összhangban a III. számú Melléklettel, bizonyítja az igényelt egyösszegű átalánytámogatás felhasználásának jogszerűségét.

A záróbeszámolót a fennmaradó támogatási összeg kifizetése iránti kérelemnek kell tekinteni.

A Koordinátor köteles igazolni a fennmaradt támogatási összeg iránti kérelemhez szolgáltatott információk teljességét, megbízhatóságát és valóságát. Ugyancsak köteles igazolni, hogy a felmerült költségek a jelen Szerződésben meghatározottak alapján elszámolhatók, valamint a kifizetési kérelem alátámasztásra került a megfelelő igazoló dokumentumokkal, amelyek a II.27. cikk szerinti ellenőrzések és vizsgálatok során bemutatathatók.

### **I.4.5 A támogatás fennmaradó részének kifizetése**

A támogatás fennmaradó részének kifizetése a Projekt megvalósítása érdekében a Kedvezményezetteknel felmerült elszámolható költségek fennmaradó részének megtérítését, illetve kifizetését szolgálja.

A Nemzeti Iroda a támogatás fennmaradó összegét a II.25. cikk szerint meghatározott végleges támogatási összeg, illetve a már kifizetett teljes előfinanszírozási összeg és időközi kifizetések különbözeteként határozza meg.

Ha a korábbi kifizetések teljes összege meghaladja a II.25 cikk szerint meghatározott támogatás teljes összegét, az egyenleg rendezése a II.26 cikk szerint a Kedvezményezett részéről visszafizetés formájában történik meg.

Ha a korábbi kifizetések teljes összege kevesebb, mint a II.25. cikk szerint meghatározott támogatás teljes összege, a Nemzeti Iroda a támogatás fennmaradó összegét az I.4.4. cikkben említett dokumentáció kézhezvételét követő 60 naptári napon belül fizeti ki a Kedvezményezett részére, amennyiben a II.24.1 vagy a II.24.2 cikkben foglaltak nem alkalmazandók.

A kifizetés feltétele a támogatás fennmaradó részére irányuló kifizetési kérelem és a kapcsolódó dokumentumok elfogadása. Az elfogadás nem jelenti a tartalmuk megfelelőségének, hitelességének, teljességének és helyességének elismerését.

A fizetendő összegből a Koordinátor jóváhagyása nélkül levonhatóak bármely olyan – összességében a II.sz. Melléklet előzetes költségvetésében a Koordinátor részére rögzített maximális támogatást nem meghaladó - összegek, melynek megfizetésével a Koordinátor a Nemzeti Irodának tartozik.

#### **I.4.6 Fizetési értesítések**

A Nemzeti Iroda hivatalos értesítést küld a Koordinátor részére, melyben:

- (a) értesíti a fizetendő összegről, továbbá
- (b) jelzi, hogy az értesítés további előfinanszírozási részlet vagy a támogatás fennmaradó részének kifizetésére vonatkozik.

A támogatás fennmaradó részének kifizetése esetén a Nemzeti Iroda köteles jelezni a támogatás II.25. cikk szerint meghatározott végső összegét.

#### **I.4.7 A Nemzeti Iroda által a Koordinátornak folyósított fizetések és késedelmi kamat**

A Nemzeti Iroda a Koordinátornak teljesíti a kifizetéseket.

Amennyiben a Nemzeti Iroda a kifizetéseket nem teljesíti a megadott határidőn belül, a Koordinátor késedelmi kamatra jogosult, melynek mértéke az Európai Központi Bank által euróban végzett irányadó refinanszírozási műveleteknél alkalmazott kamatlábhoz (a továbbiakban: a referencia-kamatláb) képest három és fél ponttal emelt kamatláb. A referencia-kamatláb az Európai Unió Hivatalos Lapjának C. sorozatában közzétettek szerint annak a hónapnak az első napján érvényes referencia-kamatláb, amelyben a fizetési határidő lejár.

Késedelmi kamat nem fizetendő amennyiben a Koordinátor az Európai Unió valamely tagállama (ideértve a regionális és helyi kormányzati hatóságokat, valamint a Szerződés kapcsán a tagállam nevében és megbízásából eljáró egyéb közigazgatási szerveket).

A kifizetés nem tekinthető késedelmesnek amennyiben a Nemzeti Iroda a kifizetési határidőt a II.24.2. cikk alapján felfüggeszti, vagy amennyiben egy kifizetés Nemzeti Iroda általi felfüggesztésére a II.24.1. cikk alapján kerül sor.

Késedelmi kamat a kifizetés esedékességének napját követő naptól az I.4.12. pontban foglaltak alapján meghatározott tényleges kifizetés napjáig (azt a napot is beleértve) számított időszakra fizetendő. A Nemzeti Iroda a végső kifizetés összegének a II.25 cikk szerinti meghatározásakor nem veszi figyelembe a fizetendő kamatokat.

A fentiekől eltérően, amennyiben a kiszámított kamat nem haladja meg a 200 EUR-t, azt a Koordinátor által a késedelmes kifizetés beérkezésétől számított két hónapon belül megküldött erre vonatkozó kérelem esetén kell megfizetni a Kedvezményezett részére.

#### **I.4.8 A Koordinátor által a többi Kedvezményezettnek folyósított fizetések**

A Koordinátor köteles minden kifizetést banki átutalással teljesíteni a többi Kedvezményezett részére és az átutalt összegekről a megfelelő bizonylatokat megőrizni a II.27. cikkben meghatározott esetleges vizsgálatok és ellenőrzések esetére.

#### **1.4.9 A kifizetések pénzneme**

A Nemzeti Iroda a kifizetéseket euróban teljesíti.

#### **1.4.10 A más pénznemben felmerült költségek átváltása euróra és a kifizetési kérelmek pénzneme**

A kifizetési kérelmekben foglalt összegeket euróban kell megadni.

#### **1.4.11 A kifizetések iránti kérelmek és beszámolók nyelve**

Minden kifizetések iránti kérelmet és beszámolót a projekt munkanyelvén kell benyújtani.

#### **1.4.12 A kifizetések dátuma**

Ha a nemzeti jog nem rendelkezik másképp, a Nemzeti Iroda kifizetései azzal a nappal tekintendők teljesítettnek, amellyel a számláján a terhelés megjelenik.

#### **1.4.13 Az átutalások költségei**

A kifizetések átutalási költségeit az alábbiak szerint viselik a felek:

- (a) a Nemzeti Iroda viseli a bankja által számított, az átutaláshoz kapcsolódó költségeket;
- (b) a Koordinátor viseli a bankja által számított, az átutaláshoz kapcsolódó költségeket;
- (c) az átutalások megisméltésének költségeit az a fél viseli, akinek a hibájából az átutalás meghiúsult.

### **I.5 CIKK – A KIFIZETÉSEKRE HASZNÁLT BANKSZÁMLA**

Valamennyi kifizetést a Koordinátor jelen Szerződés első oldalán megjelölt bankszámlájára kell teljesíteni.

### **I.6 CIKK – ADATKEZELŐ ÉS A FELEK KAPCSOLATTARTÁSI ADATAI**

#### **I.6.1 Adatkezelő**

A II.7. cikk szerinti adatkezelő:

Egységvezető – B.4. egység

B. Igazgatóság – Ifjúság, Oktatás & Erasmus+

Oktatásügyi, Ifjúságpolitikai, Sportügyi és Kulturális Főigazgatóság

Európai Bizottság

B-1049 Brüsszel

Belgium

A Kedvezményezett által az Európai Unió és az Európai Gazdasági Térségen kívül feldolgozott személyes adatokhoz történő hozzáférés, illetve az adatok lokalizációja meg kell, hogy feleljen az (EU) 2018/1725 sz. rendelet rendelkezéseinek.



**I.6.2 A Nemzeti Iroda kapcsolattartási adatai**

A Nemzeti Irodának címzett bármely üzenetet, értesítést a Koordinátor az alábbi címre köteles küldeni:

Tempus Közalapítvány  
1438 Budapest 70., Pf. 508. (Magyarország)  
E-mail cím: [info@tpf.hu](mailto:info@tpf.hu)

**I.6.3 A Kedvezményezettek kapcsolattartási adatai**

A Nemzeti Iroda a Kedvezményezetteknek címzett értesítéseket, üzeneteket a Koordinátor következő címére köteles küldeni:

[REDACTED]  
[REDACTED]  
[REDACTED]  
[REDACTED]  
[REDACTED]

**I.7 CIKK – A SZEMÉLYES ADATOK KEDVEZMÉNYEZETT ÁLTAL TÖRTÉNŐ FELDOLGOZÁSÁVALKAPCSOLATOS KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK****I.7.1 Beszámolási kötelezettségek**

A Koordinátor a záróbeszámolóban jelentést ír arról, hogy az Általános Feltételek II.7.2 pontjában rögzített kötelezettségeinek megfelelően milyen intézkedéseken keresztül biztosította, hogy az általa végzett adatfeldolgozási műveletek megfeleljenek a (EU) 2018/1725 sz. rendelet rendelkezéseinek legalább az alábbi területek tekintetében: az adatfeldolgozás biztonságossága, az adatfeldolgozás bizalmassága, segítségnyújtás az adatkezelőnek, az adatok megőrzése, ellenőrzésekhez történő hozzájárulás ideértve a vizsgálatokat is, az adatkezelő nevében végzett, minden kategóriára vonatkozó adatfeldolgozási tevékenység személyes adatokat tartalmazó nyilvántartásainak létrehozása.

**I.7.2 A résztvevők tájékoztatása a személyes adataik feldolgozásáról**

A Kedvezményezettek a résztvevők rendelkezésére bocsátják a személyes adataik feldolgozására vonatkozó adatvédelmi nyilatkozatot mielőtt az adataik rögzítésre kerülnének az Erasmus+ projekteket kezelő elektronikus rendszerekben.

**I.8 CIKK - A RÉSZTVEVŐK VÉDELME ÉS BIZTONSÁGA**

A Kedvezményezetteknek a Projektben résztvevők biztonsága és védelme biztosítása érdekében hatékony eszközökkel kell rendelkezniük.

A Kedvezményezetteknek biztosítani kell, hogy a projekttevékenységben résztvevők biztosítással rendelkezzenek.

A Kedvezményezettek a kiskorú fiatalok Projektben történő részvételét megelőzően kötelesek biztosítani, hogy minden hatályos, a fiatalok védelmére és biztonságára vonatkozó jogszabály betartásra kerüljön, ideértve, de nem kizárólagosan az alábbiakat: szülői vagy gyámi hozzájárulás, biztosítással kapcsolatos intézkedések és korhatári megkötések.

## **I.9 CIKK- A KORÁBBAN MEGSZERZETT JOGOKKAL ÉS AZ EREDMÉNYEK FELHASZNÁLÁSÁVAL KAPCSOLATOS KÜLÖNLEGES RENDELKEZÉSEK (IDEÉRTVE A SZELLEMI ÉS IPARI TULAJDONJOGOKAT)**

Az Általános feltételek II.9.3. cikk rendelkezéseiben foglaltakon túl, ha a Kedvezményezettek a Projekt során oktatási anyagokat készítenek, ezeket az interneten ingyenesen, nyílt licenc alatti felhasználási engedéllyel kell elérhetővé tenni<sup>2</sup>.

Ha az anyagokhoz vagy dokumentumokhoz személyhez fűződő jogok vagy harmadik felek jogai kapcsolódnak (ideértve a szellemi tulajdonjogokat és a természetes személyek képmásához és hangjához kapcsolódó jogait), a Kedvezményezettek kötelesek biztosítani az Általános Feltételek II.9.2 pont rendelkezéseiben foglalt kötelezettségeknek történő megfelelést és a szükséges licencek és hozzájárulások megszerzését az érintett jogok tulajdonosaitól.

A Kedvezményezettek kötelesek biztosítani, hogy a használt honlapcím érvényes és friss. Ha a honlap tárhelyen történő tárolása megszűnik, a Kedvezményezettek kötelesek törölni azt a szervezeti regisztrációs rendszer (ORS) felületről elkerülve ezzel azt a kockázatot, hogy a domain nevet egy másik fél átvegye és más honlapokra irányítsa.

## **I.10 CIKK – IT ESZKÖZÖK HASZNÁLATA**

### **I.10.1 Erasmus+ beszámolást és menedzsmentet szolgáló eszköz**

A Kedvezményezettek kötelesek az Európai Bizottság által biztosított internet-alapú beszámolást és menedzsmentet szolgáló eszközt használni, és abban a Projekt keretében vállalt tevékenységekkel kapcsolatos valamennyi információt rögzíteni (ideértve azon tevékenységeket is, amelyek európai uniós forrásokból közvetlenül nem kerültek támogatásra), valamint az előrehaladási, időközi (az I.4.3 pontban meghatározott esetekben - ha a beszámoló elérhető az Erasmus+ beszámolást és menedzsmentet szolgáló eszközben) és záró beszámolókat elkészíteni, illetve beküldeni.

### **I.10.2 Erasmus+ Project Results Platform**

A Koordinátor köteles a felületen közzétett előírásoknak megfelelően rögzíteni minden eredményt az Erasmus+ Project Results Platformon (<http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects>).

## **I.11 CIKK - KÖZREMŰKÖDŐKRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK**

Az általánostól eltérően, a II.11.1 pont (c) és (d)(i) alpontjaiban foglalt rendelkezések nem alkalmazandók.

---

<sup>2</sup> Nyílt licenc – az a mód, ahogy egy termék jogainak tulajdonosa mások számára engedélyt ad a termék felhasználására. Az engedély a termékekre egyenként vonatkozik. Az engedélyek mértékétől és a kiszabott korlátozásoktól függően számos nyílt felhasználást biztosító engedély létezik, és a Kedvezményezett szabadon választhatja meg, hogy termékével kapcsolatban milyen engedélyt alkalmaz. Minden egyes előállított termékre nyílt engedélyt kell adni. A nyílt felhasználási engedély nem jelenti a szerzői jogok vagy szellemi alkotáshoz fűződő jogok átruházását.

**I.12 CIKK - KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉS AZ UNIÓS FINANSZÍROZÁS LÁTHATÓSÁGÁRÓL**

A II.8 cikk helybenhagyása mellett a Kedvezményezettek kötelesek az Erasmus+ programból kapott támogatást megjeleníteni minden kommunikációs és promóciós anyagban – beleértve a weboldalakat és a közösségi médiát. A Kedvezményezetteknek, valamint harmadik feleknek szóló útmutató a [https://ec.europa.eu/info/resources-partners/european-commission-visual-identity\\_es](https://ec.europa.eu/info/resources-partners/european-commission-visual-identity_es) címen érhető el.

**I.13 CIKK – ESÉLYEGYENLŐSÉGI TÁMOGATÁS NYÚJTÁSA A RÉSZTVEVŐKNEK**

A Kedvezményezett felelős azért, hogy a projektbe bevont kevesebb lehetőséggel rendelkező résztvevők számára a megfelelő támogatás biztosításra kerüljön.

**I.14 CIKK – NYOMON KÖVETÉSRE ÉS ÉRTÉKELÉSRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK**

Nem alkalmazandó.

**I.15 CIKK – A VISSZAFIZETÉSEKKEL KAPCSOLATOS PÉNZÜGYI FELELŐSSÉGRE VONATKOZÓ KÜLÖNÖS RENDELKEZÉSEK**

Hivatkozva a II.26.2 pontra, a Koordinátort kivéve az egyes Kedvezményezettek pénzügyi felelőssége az adott Kedvezményezett által kapott összeg erejéig áll fenn.

**I.16 CIKK – A PROGRAMHOZ NEM TÁRSULT HARMADIK ORSZÁGOKBAN MŰKÖDŐ KEDVEZMÉNYEZETTEK**

A programhoz nem társult harmadik országokban működő Kedvezményezettek vállalják, hogy minden vonatkozó esetben tiszteletben tartják az Erasmus+ program ugyanazon alapelveit, amelyeket a programországokban működő Kedvezményezettek.

**I.17 CIKK - YOUTH PASS TANÚSÍTVÁNY**

Nem alkalmazandó.

**I.18 CIKK – A NEMZETI JOG ÁLTAL ELŐÍRT EGYÉB KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK**

Kedvezményezett kötelezi magát arra, hogy a jelen Támogatási szerződés szerinti tevékenységet a mindenkor hatályos magyarországi jogszabályok rendelkezéseinek megfelelően valósítja meg.

Nemzeti Iroda és Kedvezményezett előtt ismert, a jelen Támogatási Szerződés megkötésének időpontjában hatályos Személyi jövedelemadóról szóló 1995. évi CXVII. törvény 1. számú Melléklete 4.7/c) pontjában foglalt rendelkezés, melynek alapján - az abban foglalt feltételek mindegyikének teljesülése esetén - az európai uniós és hazai költségvetési forrásból finanszírozott nemzetközi oktatási, képzési, kutatásfejlesztési és kulturális mobilitási

programok keretében belföldi és külföldi magánszemélyek részére folyósított ösztöndíj, egyéb juttatás, nyújtott kedvezmény adómentesnek minősül.

### **I.19 CIKK – AZ I. SZ MELLÉKLETRE VONATKOZÓ EGYEDI FELTÉTELEK**

A jelen Szerződés alkalmazásában az I.sz. Melléklet – Általános Feltételekben a “Bizottság” kifejezés “Nemzeti Iroda”, a “tevékenység” kifejezés “projekt” -ként értelmezendő eltérő rendelkezés hiányában.

A jelen Szerződés alkalmazásában az I.sz. Melléklet – Általános Feltételekben a “pénzügyi kimutatás” kifejezés “a záróbeszámoló költségvetési része”-ként értelmezendő eltérő rendelkezés hiányában.

A II.4.1, II.8.2, II.27.1, II.27.3 pontokban, továbbá a II.27.4 pont első bekezdésében, a II.27.8 pont első bekezdésében, valamint a II.27.9 pontban a “Bizottság”-ra történő hivatkozások a “Nemzeti Iroda és a Bizottság”-ra történő hivatkozásként értelmezendők.

A II.12 cikkben a “pénzügyi támogatás” kifejezés “támogatás”, a “harmadik felek” kifejezés pedig “résztvevők”-ként értelmezendő.

A jelen Szerződés esetében az I. sz. Melléklet – Általános Feltételek részének következő rendelkezései nem alkalmazandók: II.2.2.b (ii), II.12.2, II.25.3 (a) (ii).

A jelen Szerződés esetében az Általános Feltételekben említett “kapcsolódó szervezetek”, “időközi kifizetés”, valamint az „átalány-hozzájárulás” kifejezések nem alkalmazandók.

A II.9.3 pont címe és az első bekezdés (a) pontja helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

#### **“II.9.3 Az Uniónak és a Nemzeti Irodának az eredmények és az előzetesen meglévő jogok felhasználására vonatkozó jogai**

A Kedvezményezett biztosítja az Unió és a Nemzeti Iroda számára a Projekt eredményeinek a következő célokra történő felhasználására vonatkozó jogot:

- (a) saját céljaira történő felhasználás és különösen a Nemzeti Irodánál, a Bizottságnál, más uniós intézményeknél, ügynökségeknél és szerveknél, valamint tagállami intézményeknél dolgozó személyek számára rendelkezésére bocsátás, továbbá másolás és sokszorosítás egészben vagy részben és korlátlan számú másolatban.”

A cikk további pontjaiban az „Unió”-ra történő hivatkozások a „Nemzeti Iroda és/vagy az Unió”-ra történő hivatkozásként értelmezendők.

A II.10.1 pont második bekezdése helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„A Kedvezményezett köteles biztosítani, hogy a Nemzeti Iroda, a Bizottság, az Európai Számvevőszék és az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) II.27 cikkben meghatározott jogait a közreműködőivel (alvállalkozókkal és megbízottakkal) szemben is érvényesíteni tudja.”

A II.18. cikk helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„**II.18.1** A jelen Szerződésre az alkalmazandó uniós jog, valamint szükség esetén kiegészítő jelleggel a magyar jogrend rendelkezései irányadók.

**II.18.2** Ha a Nemzeti Iroda és Kedvezményezett között a jelen Szerződés értelmezésével, alkalmazásával vagy érvényességével kapcsolatban felmerült jogvita békés úton nem rendezhető, az ügyben a nemzeti jog szerint kizárólagos joghatósággal rendelkező illetékes bíróság jár el.”

A II.19.1 pont vonatkozásában: a költségek elszámolhatóságának feltételei kiegészülnek a III.sz. Melléklet I.1 és II.1 pontjában foglalt rendelkezésekkel.

A II.20 cikk vonatkozásában: a bejelentett költségek ellenőrizhetőségének és azonosíthatóságának feltételei kiegészülnek a III.sz. Melléklet I.2 és II.2 pontjában foglalt rendelkezésekkel.

A II.23 cikk (b) pontja helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„(b) a Nemzeti Iroda által küldött írásbeli figyelmeztetést követő 30 naptári napon belül sem nyújtja be a kérelmet.”

A II.24.1.3 pont első bekezdése helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„A kifizetések felfüggesztésének időszaka alatt a Kedvezményezett nem nyújthat be az I.4.3 és I.4.4 pontban említett kifizetési kérelmeket és igazoló dokumentumokat.”

A II.25.4 pont második bekezdése vonatkozásában: a nem megfelelő megvalósítás, szabálytalanságok, csalás, illetve egyéb kötelezettségek megszegése miatti levonás feltételei kiegészülnek a III.sz Melléklet V. cikk rendelkezéseivel.

A II.26.3 pont harmadik bekezdése helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„Amennyiben a visszafizetésre a terhelési értesítésben rögzített időpontig kerül sor, a Nemzeti Iroda az esedékes összeget az alábbiak szerint fizetteti vissza:

- (a) [...]A beszámítás ellen eljárás indítható a II.18.2 pontban meghatározott illetékes törvényszék előtt;

[...]

- (b) a II.18.2 pontban vagy a Különös Feltételekben foglaltak szerint keresetet indít.”

A II.27.2 pont helyett az alábbiakat kell alkalmazni:

„[...]Az első és a második albekezdésben rögzített időszakok meghosszabbodnak, amennyiben a nemzeti jogszabályok hosszabb időszakot írnak elő vagy vissza nem térítendő támogatást illetően pénzügyi vizsgálat, fellebbezés, peres eljárás vagy igényrendezés van folyamatban, ideértve a II.27.7 pontban említett eseteket is. Ilyen esetekben a Kedvezményezett a pénzügyi

vizsgálat, fellebbezés, peres eljárás vagy igényrendezés lezárultáig köteles megőrizni a dokumentumokat.”

A szerződés két eredeti példányban, magyar nyelven készült, melyből **1 példány a Kedvezményezettet, 1 példány pedig a Nemzeti Irodát** illeti meg.

## ALÁÍRÁSOK



**Kedvezményezett** képviselőjében

Név: BANKI ANDRÁS  
Beosztás: TANKEGYSÉGI IGAZGATÓ

Kelt: Békéscsaba, 2022. 10. 19.



**Kedvezményezett**  
képviselőjében ellenjegyző  
(amennyiben szükséges)

Név: ANDRÁSI GÁBOR

Kelt: Békéscsaba, 2022. 10. 19.

P.H.



**Nemzeti Iroda** képviselőjében

**Czibere Károly**  
elnök

2022 OKT 20.

Kelt: Budapest, 2022. ....

P.H.



Pénzügyileg ellenjegyzem:

**Maróti Szilvia**  
gazdasági igazgató

K: 2022/0003/37 h

Kelt: Budapest, 2022. 10. 15.

Dátum: 2022-09-30

## Projekt: 2022-1-HU01-KA210-SCH-000082956

### Projekt részletei

Projektszám	2022-1-HU01-KA210-SCH-000082956
A projekt címe	Playful education - learning with games
A projekt rövidítése	PELG
Megítelt támogatás	60 000,00



Dátum: 2022-09-30

## A költségvetés összefoglalása

A Kedvezményezett az alábbi irányadó célok elérésén dolgozik a megítélt támogatási összeget felhasználva, illetve a támogatási szerződés különös feltételeiben meghatározott rugalmassági szabályokon belül.

Tevékenységek	Becsült költség
Activities without project budget	1,00
Coordinators' meeting in France.	3 390,00
Informing the school staff, students, parents, local citizens in the local media	5 544,00
Invite experts who introduce folk toys and their making.	1 605,00
Making and sending Christmas postcards with games on them (crosswords, mechanical puzzle,) to the partners.	1 200,00
Making and using school noticeboards	510,00
Making toys for poor children, gather toys for children in hospitals	1 260,00
Preparation for the meeting in France.	1 150,00
Preparation for the meeting in France.	1 145,00
Preparation for the meeting in Hungary.	1 150,00
Preparation for the meeting in Portugal.	1 150,00
Project meeting in France.	11 160,00
Project meeting in Hungary.	11 160,00
Project meeting in Portugal.	11 160,00
Starting, running and updating project website with related materials.	510,00
Visiting nearby places and organizations who deal with making games-toys for children.	2 400,00
Visiting the local museum for museum workshop to get familiar with folk games.	1 605,00
to introduce developing games to students, trying them out	1 200,00
to make toys from recycled materials (eg plastic caps, etc)	1 200,00
to plan the toy of the future (drawing, handicraft, 3D printing, etc)	1 500,00
Összesen	60 000,00

## A projekt egyösszegű támogatása

A projekt egyösszegű támogatása

60 000,00



Dátum: 2022-09-30

**Részt vevő szervezet(ek) / intézmény(ek)****Orosházi Vörösmarty Mihály Általános Iskola**

OID azonosító	E10082260
A szervezet / intézmény hivatalos neve (latin betűkkel)	Orosházi Vörösmarty Mihály Általános Iskola
A szervezet / intézmény szerepe	Pályázó szervezet / intézmény
Regisztrációs szám	202963
Adószám	HU 15835004-2-04
Jogi forma	INTÉZMÉNY
Cím	Vörösmarty utca 4. 5900 Orosháza
Ország	Magyarország

**Agrupamento de Escolas de Tondela - Tomás Ribeiro**

OID azonosító	E10142293
A szervezet / intézmény hivatalos neve (latin betűkkel)	Agrupamento de Escolas de Tondela - Tomás Ribeiro
A szervezet / intézmény szerepe	Partnerszervezet / -intézmény
Regisztrációs szám	not applicable
Adószám	PT600085910
Jogi forma	ISMERETLEN
Cím	Rua Dr. Amadeu Ferraz de Carvalho 3460-521 Tondela
Ország	Portugália

**College St Joseph Savenay**

OID azonosító	E10142257
A szervezet / intézmény hivatalos neve (latin betűkkel)	College St Joseph Savenay
A szervezet / intézmény szerepe	Partnerszervezet / -intézmény
Adószám	786078410
Jogi forma	Felsőoktatási eszközök - Nemzetközi Alumni Szövetség
Cím	10 Rue du Général de Gaule 44260 SAVENAY
Ország	Franciaország



Erasmus+

TEMPUS KÖZALAPÍTVÁNY

Érkeztetési azonosító:

062466 (2021)  
2021 MÁJ 20.

Projekt szám: KA2-KO-15-10 | 2020

Mellékletek száma: \_\_\_\_\_



TEMPUS KÖZALAPÍTVÁNY

**TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS****1. sz. módosítása****ERASMUS+ Program keretében Iskolai, óvodai partnerségek keretében futó projektekre.****SZERZŐDÉSSZÁM: 2020-1-HU01-KA229-078638\_1**

Egyrészről a

**Tempus Közalapítvány**

Jogi formája: közalapítvány  
 Nyilvántartási szám: Föv. Bír. 12.Pk. 60 336/1996  
 Székhely: 1077 Budapest, Kéthly Anna tér 1.  
 Adószám: 18154180-2-42,

Az Európai Bizottság (a továbbiakban a „Bizottság”) megbízásából eljáró **Tempus Közalapítványt** (a továbbiakban a „Nemzeti Iroda” vagy „NI”), amelyet a támogatási szerződés aláírása szempontjából **Czibere Károly** elnök képvisel.

másrészről a(z)

BÉKÉSCSABAI TANKERÜLETI KÖZPONT  
 Hivatalos jogi formája: KÖZPONT KÖLTSEGVETÉSI SZERV  
 Nyilvántartásbavételi szám: 835002  
 Székhely: 5600 BÉKÉSCSABA, KLISS ERŐD u. 3.  
 Adószám: 15835004-2-04

a továbbiakban a „**Kedvezményezett**”, amelynek képviseletében a jelen Szerződés aláírása során BÁNKI ANDRÁS tankerületi igazgató jár el.

A támogatásban részesülő intézmény:

**Orosházi Vörösmarty Mihály Általános Iskola**

Hivatalos jogi forma: ÁLLAMI KÖZNEVELÉSI INTÉZMÉNY  
 Nyilvántartásbavételi szám: OH 202963  
 Székhely: 5900 OROSHÁZA, VÖRÖSMARTY u. 4.  
 Adószám: 15835004-2-04  
 OID azonosítója: E10082260  
 Intézményvezető neve: OROSZ LÁSZLÓ

**MEGÁLLAPODTAK,**

a 2020-1-HU01-KA229-078638\_1 számú Támogatási Szerződés módosításában (1. sz.), az alábbiak szerint:

1. A Támogatási Szerződés I.2.2. pontja a következőképpen módosul:

A Projektet **2020.09.01.** és **2023.08.31.** között kell megvalósítani. A Projekt futamideje **36 hónap.**

2. A Támogatási Szerződés I.4.3. pontja a következőképpen módosul:

2022.02.28-ig a Kedvezményezett a Projekt megvalósításáról az I.2.2 cikkben meghatározott Projekt kezdő időponttól 2021.12.31.-ig terjedő időszakról előrehaladási jelentést készít.

### Egyéb feltételek

Az eredeti szerződés jelen módosítás által nem érintett rendelkezései változatlan tartalommal hatályban maradnak.

A szerződésmódosítás két eredeti példányban, magyar nyelven készült, melyből **1 példány a Kedvezményezettet, 1 példány pedig a Nemzeti Irodát** illeti meg.

### ALÁÍRÁSOK



Kedvezményezett képviselőjében

Név:

BALOGI ANDRÁS

Beosztás: TANKERÜLETI IGÁRGÁTO

Kelt: Bekéscsaba, 2021.05.14.

P.H.

Kedvezményezett

képviselőjében ellenjegyző

Kelt: Bekéscsaba, 2021.05.14.

P.H.

Kedvezményezett

képviselőjében ellenjegyző INT.UG2.

Kelt: Bekéscsaba, 2021.05.14.



Nemzeti Iroda képviselőjében

Czibere Károly

elnök

Kelt: Budapest, 2021.05.31.

P.H.



## V. Melléklet

### Kiegészítő pénzügyi és szerződéses rendelkezések a COVID-19 járvány következtében megvalósított virtuális tevékenységek esetére

Az alábbi rendelkezések a támogatási szerződés I.3.3, valamint a III.sz. Melléklet I.2 és II.2 pontjait egészítik ki azokban az esetekben, amikor a COVID-19 járvány miatt egyes tevékenységeket virtuálisan szükséges megvalósítani.

1. A támogatási szerződés III.sz. Mellékletének I.2 pontja az alábbi rendelkezésekkel egészül ki:

Amennyiben Kedvezményezettek a COVID-19 járvány miatt egyes tevékenységeket virtuálisan kénytelenek megvalósítani, jogosultak a tanulási/oktatási/képzési tevékenységek költségvetési kategóriában nyújtott támogatási összegek maximum 60%-át átcsoportosítani bármely más költségvetési kategória támogatására, kivéve a projektmenedzsment és megvalósítás, továbbá a rendkívüli támogatás kategóriákba.

A projektmenedzsment és megvalósítás költségvetési kategóriára vonatkozó előírások érvényben maradnak.

Virtuális tevékenységek megvalósítása esetén az alábbi rendelkezések érvényesek:

#### A. Tanulási / oktatási / képzési tevékenységek

a) A támogatás összegének kiszámítása: A támogatás összegét a megélhetési támogatás kapcsán egységköltség-hozzájárulás formájában nyújtják.

- Utazási támogatás nem számolható el virtuális tevékenység esetén.
- Az online nyelvi támogatást (OLS) – amennyiben releváns – virtuális tevékenységek esetén is felajánlható azonos feltételek mellett.
- Megélhetési támogatás: a támogatás összegét a Szerződés IV. sz. Mellékletében a fogadó országra és résztvevőre meghatározott napi/havi egységköltség-hozzájárulás 15%-ának és az egységköltség-hozzájárulásra jogosult részt vevő személyenként eltöltött napok/hónapok számának a szorzata adja ki. Utazási napok nem vehetők figyelembe a megélhetési költség kiszámításakor.

b) Támogatásra jogosító esemény:

- Megélhetési támogatás: a támogatás igénybevételére jogosító eseménynek minősül az, hogy a résztvevő a tevékenységet megvalósította.
- Nyelvtanulási támogatás: a támogatás igénybevételére jogosító eseménynek minősül az, hogy a résztvevő a két hónapot meghaladó időtartamú tevékenységet megvalósította, és a személy a tevékenység során használandó nyelvből a nyelvi felkészítést ténylegesen teljesítette.

c) Igazoló dokumentumok:

- Megélhetési támogatás: a fogadó szervezet által aláírt nyilatkozat, amely igazolja a tevékenységen való részvételt, meghatározva a részt vevő személy nevét, a tevékenység célját, valamint a virtuális tevékenység kezdő és befejező dátumát;



- Nyelvtanulási támogatás: a felkészítés szervezője által aláírt nyilatkozat, amely igazolja a nyelvi felkészítésen való részvételt, meghatározva a részt vevő személy nevét, a felkészítés nyelvét, valamint a nyelvi felkészítés időtartamát.

A beszámolóra vonatkozó rendelkezések virtuális és fizikai mobilitások esetén megegyeznek, vagyis a támogatási szerződés vonatkozó pontjai az irányadók.

2. A támogatási szerződés III.sz. Mellékletének II.2 pontja az alábbi rendelkezésekkel egészül ki:

Amennyiben a COVID-19 járvány miatt egyes tevékenységeket virtuálisan kénytelenek megvalósítani, az alábbi rendelkezések lépnek érvénybe:

#### **A. Speciális igényű résztvevők támogatása**

A Kedvezményezett bármely költségvetési kategóriára szánt támogatási összeget jogosult átcsoportosítani a speciális igényű résztvevők támogatása költségvetési kategóriába, akkor is, ha eredetileg erre a költségkategóriára nem különítettek el forrást.

A speciális igényű résztvevők támogatására az alábbi rendelkezések érvényesek virtuális tevékenységek megvalósítása esetén:

- (a) A támogatás összegének kiszámítása: a támogatás a ténylegesen felmerült elszámolható költségek 100%-ának megtérítése.
- (b) Elszámolható költségek: speciális igényű személyek részvételéhez közvetlenül kapcsolódó és a virtuális tevékenység megvalósításához szükséges költségek.
- (c) Igazoló dokumentumok: a kapcsolódó költségek számlái, megjelölve a számla kibocsátójának nevét és címét, az összeget és pénznemet, valamint a számla keltét.

#### **B. Rendkívüli támogatás**

A Kedvezményezett jogosult bármely egységköltség-hozzájárulás alapú költségvetési kategóriára szánt támogatási összeg 10%-át átcsoportosítani a rendkívüli támogatás költségvetési kategóriába, akkor is, ha eredetileg erre a költségkategóriára nem különítettek el forrást. Az ilyen módon átcsoportosított támogatási összeg kizárólag olyan tárgyi eszközök beszerzésére vagy szolgáltatások igénybe vételére használható fel, amelyek a COVID-19 járvány miatt virtuális mobilitási tevékenységek megvalósításához szükségesek.

- a) A támogatás összegének számítása: A támogatás az eszközök beszerzésére vagy szolgáltatások igénybe vételére ténylegesen felmerült elszámolható költségek 75%-ának megtérítése.
- b) Elszámolható költségek: A virtuális mobilitási tevékenységek megvalósításához szükséges eszközök beszerzésének vagy szolgáltatások igénybe vételének költségei.

- c) Igazoló dokumentumok: a kapcsolódó költségek számlái, megjelölve a számla kibocsátójának nevét és címét, az összeget és pénznemet, valamint a számla keltét.

A beszámolásra vonatkozó rendelkezések virtuális és fizikai mobilitások esetén megegyeznek, vagyis a támogatási szerződés vonatkozó pontjai az irányadók.